



Siglas para los Programas de CDBG-DR

Sector	Program	Programa	Siglas Initials
Planning Planificación	Whole Community Resilience Planning Program	Programa de Planificación Integral de la Resiliencia Comunitaria	WCRP
	Puerto Rico Geospatial Framework Program	Programa de Infraestructura Geoespacial de Puerto Rico	GeoFrame
	Municipal Recovery Planning Program	Programa de Planificación para la Recuperación Municipal	MRP
Housing Vivienda	Home Repair, Reconstruction, or Relocation Program	Programa de Reparación, Reconstrucción o Reubicación	R3
	Social Interest Housing Program	Programa de Vivienda de Interés Social	SIH
	Housing Counseling Program	Programa de Asesoría de Vivienda	HC
	CDBG-DR Gap to Low Income Housing Tax Credits Program	Programa de Brecha de CDBG-DR de los Créditos Contributivos de Vivienda por Ingresos Bajos	LIHTC
	Community Energy and Water Resilience Installations Program	Programa de Instalaciones Comunitarias para la Resiliencia Energética y de Abastecimiento de Agua	CEWRI
	Title Clearance Program	Programa de Autorización de Títulos	TC
	Homebuyer Assistance Program	Programa de Asistencia Directa al Comprador	HBA
	Blue Roof Survey Program	Programa Encuesta de Techos Azules	BRS
	Rental Assistance Program	Programa de Subsidio de Alquiler	RA
	Earthquake- Repair, Reconstruction or Relocation Program	Programa Reparación, Reconstrucción o Reubicación (ReSURge)	R3-EQK
Economy Economía	Small Business Financing Program	Programa de Financiamiento para Pequeñas Empresas	SBF
	Small Business Incubators and Accelerators Program	Programa de Incubadoras y Aceleradoras de Pequeñas Empresas	SBIA
	Workforce Training Program	Programa de Capacitación Laboral	WFT
	Economic Development Investment Portfolio for Growth Program	Programa de Cartera de Inversión en Desarrollo Económico para el Crecimiento	IPG
	Re-grow PR Urban and Rural Agriculture Program	Programa de Renacer Agrícola de Puerto Rico - Agricultura Urbana y Rural	ReGrow
	Tourism and Business Marketing Program	Programa de Mercadeo de Turismo y Negocios	TBM
Infrastructure Infraestructura	Non-Federal Match Program	Programa de Pareo de Partidas No Federales	NFM
Multisector Multisectorial	City Revitalization Program	Programa de Revitalización de la Ciudad	CRP
Energy Energía	Energy Grid Rehabilitation and Reconstruction Cost Share Program	Programa de Distribución de Costos para la Rehabilitación y Reconstrucción de la Red Eléctrica	ER1
	Electrical Power Reliability and Resilience Program	Programa para la Fiabilidad y la Resiliencia de la Energía Eléctrica	ER2

Siglas para los Programas de CDBG-MIT

Sector	Program	Programa	Siglas Initials
Planning Planificación	Risk and Asset Data Collection Program	Programa de Recopilación de Datos de Riesgo y Activos	RAD
	Mitigation and Adaptation Policy Support Program	Programa de Apoyo de la Política de Mitigación y Adaptación	MAPS
	Planning and Capacity Building Program	Programa para Aumentar la Planificación y la Capacitación	PCB
Housing Vivienda	Single Family Housing Mitigation Program	Programa de Mitigación de Viviendas Unifamiliares	SFM
	Social Interest Housing Mitigation Program	Programa de Mitigación para Viviendas de Interés Social	SIH-MIT
	Multi-Sector Community Mitigation Program	Programa Multisectorial para la Mitigación Comunitaria	MSC
Infrastructure Infraestructura	1. Infrastructure Mitigation Program	1. Programa para la Mitigación en la Infraestructura	INFRA-MIT or IMP
	1.1 Infrastructure Mitigation Program- Competitive	1.1 Programa para la Mitigación en la Infraestructura- Competitivo	IMPC
	1.2 Infrastructure Mitigation Program- Strategic	1.2 Programa para la Mitigación en la Infraestructura- Estratégico	IMPS
	1.3 Infrastructure Mitigation Program- Healthcare Facilities Set-Aside	1.3 Programa para la Mitigación en la Infraestructura- Reserva para el Fortalecimiento del Cuidado de la Salud	INFRA- HEALTH
	1.4 Hazard Mitigation Grant Program Global Match Set-Aside	1.4 Reserva para Pareo Global del Programa de Subvenciones de Mitigación de Riesgos	HMGP-MIT
Multisector Multisectorial	Community Energy and Water Resilience Installations Program - Home Energy Resilience Improvements Program (New Energy Program)	Programa Mejoras de Resiliencia Energética en el Hogar	CEWRI- HERI
	Community Energy and Water Resilience Installations Program - Home Energy Resilience Improvements Program (Solar Incentive Program)	Programa de Incentivos	CEWRI-IP
	Community Energy and Water Resilience Installations - Community Installations	Programa de Instalaciones Comunitarias	CEWRI-CI
	Economic Development Investment Portfolio for Growth-Lifeline Mitigation Program	Programa de Cartera de Inversiones para el Desarrollo Económico y Crecimiento - Programa de Mitigación de las Líneas Vitales	IPG-MIT



Siglas relacionadas a Adquisiciones

Siglas/Initials	Inglés	Español
CE	Cost Estimate	Estimado de Costo
ICE	Independent Cost Estimate	Estimado de Costos Independiente
IFB/IAP	Invitation for Bids	Invitación a Propuesta
LDP	Limited Denial of Participation	Denegación Limitada de Participación
MP/MC	Micro Purchase	Micro Compra
SP/CP	Small Purchase	Compra Pequeña
PQL	Pre-Qualification List	Listas de Pre-Cualificación
QBS	Qualification Based Selection	Selección a Base de Cualificaciones
RFP	Request for Proposal	Solicitud de Propuestas
RFQ	Request for Qualification	Solicitud de Cualificación
SAM	System of Award Management	Sistema de Adjudicación
SOS	Scope of Services	Alcance de Servicios
SOW	Scope of Work	Alcance de Trabajo
UEI	Unique Entity Identifier	Identificador Único de Entidad
rfQ	Request for Quotation	Solicitud de Cotizaciones
NOFA	Notification of Funds Availability	Notificación de Disponibilidad de Fondos
NCP	Non Competitive Procurement	Adquisición No Competitiva
GSA/ASG	General Services Administration	Administración de Servicios Generales



Siglas relacionadas a Adquisiciones (Continuación)

Siglas/Initials	Inglés	Español
ICA	Indirect Cost Acquisition	Adquisición de Costos Indirectos
PO	Purchase Order	Orden de Compra

Siglas relacionadas a Revisión Ambiental

Siglas/Initials	Inglés	Español
EPA	United States Environmental Protection Agency	Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
NEPA	National Environmental Policy Act	Ley de Política Ambiental Nacional de 1970
CLA	Choice Limiting Actions	Actividades que Limitan la Capacidad de Elección
ERR	Environmental Review Record	Registro de Revisión Ambiental
FONSI	Notice of Finding of No Significant Impact	Hallazgo de Impacto No Significativo
FOSI	Finding of Significant Impact	Hallazgo de Impacto Significativo
GIN	General Information Notice	Aviso de Información General
EIS/DIA	Environmental Impact Statement	Declaración de Impacto Ambiental
NOI/RROF	Notice of Intent to Request a Release of Funds	Aviso de Intención de Liberación de Fondos
RROF/C	Request for Release of Funds and Certification	Solicitud de Liberación de Fondos y Certificación
AUGF	Authority to Use Grant Funds	Autoridad para Utilizar Fondos de la Subvención
CENST	Categorically Excluded Activities Not Subject to C.F.R. § 58.5	Exclusión Categórica No Sujeta al C.F.R. § 58.5
CEST	Categorically Excluded Activities Subject to C.F.R. § 58.5	Exclusión Categórica Sujeta al C.F.R. § 58.5
EA	Environmental Assessment	Evaluación Ambiental



Siglas relacionadas a Revisión Ambiental (Continuación)

Siglas/Initials	Inglés	Español
SHPO	State Historic Preservation Office	Oficina Estatal de Preservación Histórica
USFWS	United States Fish and Wildlife Service	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos
USDA	United States Department of Agriculture	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
FIRM	Flood Insurance Rate Map	Mapa de Tarifas de Seguro Contra Inundaciones
ABFE	Advisory Base Flood Elevation	Niveles de Inundación Base Recomendadas
CO	Certifying Officer	Oficial Certificador

Otras siglas

Siglas/Initials	Inglés	Español
PRDOH	Puerto Rico Department of Housing	Departamento de la Vivienda
HUD	Department of Housing and Urban Development	Departamento de la Vivienda y Desarrollo Urbano
CDBG-DR	Community Development Block Grant Disaster Recovery Program	Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario- Recuperación de Desastres
CDBG-MIT	Community Development Block Grant Mitigation	Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario- Mitigación
FEMA	Federal Emergency Management Agency	Agencia Federal para el Manejo de Emergencias
COR3	Central Office for Recovery, Reconstruction and Resiliency	Oficina Central de Recuperación, Reconstrucción y Resiliencia
NGO	Non Government Organization	Organización No Gubernamental
DRGR	Disaster Recovery Grant Reporting System	Sistema de Informes de Subvenciones de Recuperación Ante Desastres
FHEO	Fair Housing and Equal Opportunity	Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades
DBA	Davis Bacon Act	Ley Davis Bacon



Otras siglas (Continuación)

Siglas/Initials	Inglés	Español
DBRA	Davis Bacon and Related Acts	Davis Bacon y Leyes Relacionadas
DOB	Duplication of Benefits	Duplicación de Beneficios
PII	Personal Identifiable Information	Información de Identificación Personal
COI	Conflict of Interest	Conflictos de Intereses
CFR	Code of Federal Regulations	Código de Regulaciones Federales
FR	Federal Register	Registro Federal
URA	Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970, as amended	Ley de Políticas de Asistencia Uniforme para la Reubicación y Adquisición de Bienes Inmuebles de 1970, según enmendada
ADA	Americans with Disability Act	Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990
AFWAM	Anti-fraud Waste, Abuse or Mismanagement Policy	Política de Antifraude, Desperdicio, Abuso o Malversación
CAC	Citizen Advisory Committee	Comité de Asesoría Ciudadana
MBE	Minority Business Enterprise	Negocios y Empresas Minoritarias
MWBE	Minority and Women Business Enterprise	Negocios y Empresas Minoritarios y Negocios o Empresas Dirigidas por Mujeres
LAP	Language Access Plan	Plan de Acceso al Lenguaje
LEP	Limited English Proficiency	Dominio Limitado del Inglés
LSP	Limited Spanish Proficiency	Dominio Limitado del Español
FAQS	Frequently Asked Questions	Preguntas Frecuentes



Otras siglas (Continuación)

Siglas/Initials	Inglés	Español
SRA	Subrecipient Agreement	Acuerdo de Subrecipiente
GCP	Grant Compliance Portal	Portal de Cumplimiento de la Subvención
POC	Point of Contact	Punto de Contacto
QPR	Quarterly Progress Report	Informe de Progreso Trimestral
TA	Technical Assistance	Asistencia Técnica
RFI	Request for Information	Solicitud de Información
SOP	Standard Operations Procedures	Procedimiento Operativo Estándar
MOU	Memorandum of Understanding	Memorando de Entendimiento
DOL	Unites States Department of Labor	Departamento del Trabajo de los Estados Unidos
WD	Wage of Determination	Determinación Salarial
CPR	Certified Payroll Report	Nómina Certificada
NOE	Notice of Eligibility	Notificación de Elegibilidad
PRARAP	Puerto Rico Department of Housing Residential Antidisplacement and Relocation Assistance Plan	Plan de Asistencia Antidesplazamiento y Reubicación Residencial del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico
RAR	Reasonable Accommodation Request	Solicitud de Acomodo Razonable
USPAP	Uniform Standards of Professional Appraisal Practice	Estándares Uniformes de Práctica de Evaluación Profesional
PROSHA	Puerto Rico Occupational Safety and Health Administration	Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de Puerto Rico
SWO	Stop Work Order	Orden de Detención de Trabajo



Otras siglas (Continuación)

Siglas/Initials	Inglés	Español
NTP	Notice to Proceed	Aviso para Proceder
PPE	Personal Protective Equipment	Equipo de Protección Personal
OSHA	Occupational Safety and Health Administration	Administración de Seguridad y Salud Ocupacional
JHA	Job Hazard Analysis	Análisis de Riesgos Laborables
STA	Safety Task Analysis	Análisis de Tareas de Seguridad
SDS	Safety Data Sheet	Ficha de Datos de Seguridad
LMI	Low to Moderate Income	Ingresos Bajos y Moderados
PW	Project Worksheet	Hoja de Trabajo por Proyecto
DRDS	Disaster Recovery Deputy Secretary	Subsecretaria de la Oficina de Recuperación de Desastres